

Spring in Dalian 大连之春



Book Review Special By C. Stamback

Weary and quite despairing of ever really making better my Chinese, sweet serendipity answers: she says 'here it is' - a glimmer of hope, sustenance on a gruelingly long and tedious march, a sparkle of delight and entertain - put to my hand is Spring in Dalian.

Here, written, as the author himself says, like the famed 'Rosetta Stone' in three languages, with English, Chinese and Japanese set side by side, in a perfectly understandable and easily translated way, is a compendium encompassing the whole life history of the Author, Yoshi Z. Mikami.

It is a collection of poems, travelogues, an account of a 40-year career in the 'IT' industry with IBM, and afterward, in this past decade, a life in Dalian and China.

At times, while we read, we may wish Mr. Mikami take aloft, and go above the factual and mundane; to amuse the reader with such reflections and insights as these various turns and passes of life must give occasion to.

But yet we sit back and are content enough as - in a plain and modest narrative, and at a brisk canter we are carried through an early life

in post-WWII Japan, an education there and in America, to centralized- remote- and then distributed processing, back and forth, and again between the US and Japan, to a family, to software and the advent of the personal computer, to Taiwan, and the internet.

All of which we see has amiably prepared Mr. Yoshi Mikami for his work and life in Dalian's outsourcing field these past 10 years. Where like a gardener, we see him, too, sowing the seeds of harmony and accord between the world and a rising China, and with a helping hand put forth to ease a budding Dalian, this spring, into a blooming, a booming prosperity.

For foreigners who would know more of Dalian. For students to understand that industry, so much at the heart of this city. For a more entertaining way to study English, Japanese, or Chinese.

For the sympathy and outlook of an experienced and productive character. One who is a boon to the city, and who, with this narrative, has done it yet another service.

正如著名的“罗塞塔石板”，作者Yoshi Z. Mikami用中、英、日三种语言撰写该书，语言简洁易懂。这本书是作者一生的浓缩，囊括了诗歌、自传、在电脑公司的工作情况、对中国信息技术外包产业的贡献，以及在中国和世界各地的旅行见闻等内容。希望这本书对于和中国有关的世界各国人士，以及在中国生活的外国人，特别是年轻人能有很大的帮助。

作者回顾了二战后他在日本的儿时生活，追忆在日本及美国的求学经历。三上先生之后被派遣到不同国家，主要进行信息数据处理工作。三上先生在IBM工作了36年。2001年他移居中国大连，在大连软件园工作了十年。

三上先生如同一位园丁，播撒着促进中国与世界和谐种子。而在作者笔下，大连也犹如含苞待放的花儿，在这个春夏鲜艳盛开。



About the Author

Born in 1941 in Tokyo, Yoshihiko Mikami received his education in Japan, the U.S. and China and worked for IBM for 36 years.

A passionate mountain climber and author of three other books, Yoshihiko moved to Dalian in 2001 where he wrote this book and currently resides.

关于作者

Yoshi Z. Mikami 1941年出生于东京，曾于日本、美国及中国接受教育，在IBM工作了36年。

Yoshi Z. Mikami 爱好爬山，著有另外三本书籍，2001年至今一直生活在大连，并写了《大连之春》。

